

1994

MEMORANDUM

SÕPRUSEST JA KOOSTÖÖST

KIEVI JA TALLINNA VAHEL

Kiiev ja Tallinn, edaspidi "Pooled", lähtudes soovist alustada ning igakülselt arendada koostööd majanduse, sotsiaal- ja kultuuri vallas ning olles veendunud, et selliste suhete loomine pealinnade vahel soodustab sõprussidemete laienemist Ukraina ja Eesti Vabariigi vahel, lepivad kokku järgmises:

ARTIKKEL 1

"Pooled" arendavad Kiievi ja Tallinna elanike vastastikuse mõistmise süvendamiseks sõbralikke suhteid kõigis linnaelu valdkondades.

ARTIKKEL 2

" Pooled " soodustavad kogemuste ja informatsiooni vahetust linnajuhtimise ja omavalitsuse funktsioneerimise valdkonnas, samuti kõigis linnamajanduse harudes, eriti linnaplaneerimise ja -ehituse, ühiskondliku transpordi, tervisekaitse, keskkonnakaitse, sotsiaalabi jne vallas.

ARTIKKEL 3

" Pooled " laiendavad omavahelist koostööd sellistes valdkondades nagu kultuur, noorsoopoliitika, kutseharidus, sport, massiteabevahendid, kultuuripärandi säilitamine.

ARTIKKEL 4

" Pooled " tervitavad koostööd asutuste ja ühiskondlike organisatsioonide vahel, kes tegutsevad antud Memorandumi vaimus ning aitavad sellele koostööle kaasa.

ARTIKKEL 5

" Pooled " toetavad teise lepingupoole äriühingukondade esindajaid nende tegevuses Kiievis ja Tallinnas.

ARTIKKEL 6

Pooltevaheline koostöö toimub kokkulepitud programmide alusel.

ARTIKKEL 7

Antud memorandum jõustub selle allakirjutamise hetkest.

Alla kirjutatud Kiievis

tuhande üheksasaja üheksakümne neljandal aastal kokku neljas eksemplaris lepingupoolte riigikeeltes, mõlemas kahes eksemplaris, kusjuures kõik tekstid omavad võrdset jõudu.

Kiievi nimel



Leonid Kossakivskiy

Kiievi Rahvasaadikute
Nõukogu esimees

Tallinna nimel



Jaak Tamm

Tallinna linnapea